

難出ラタル結果同案ニ

“Such agreement will determine at the same time, the corresponding obligation of France and Italy in relation to the other High Contracting Parties.”

ノ字句ヲ添付シ前記起草委員會原案後段ハ “Until the conclusion of such an agreement” ノ字句ヲ削除シ爾餘ノ部分ヲ本項ノ冒頭トシタリ

△第二十五條

本項ハ第四編ノ潛水艦使用制限ニ關スル規定ヘノ加入ニ關スルモノナリ

一、第一 項

第四編第二十二條第二項ハ締約國カ同條ニ掲クル規則ニ同意ヲ表セムコトヲ一切ノ他ノ國ニ對シ勸招セムコトヲ規定セルモ右勸招ヲナスヘキ國時期及形式ニ付何等規定セス之ヲ本項ニ委ネタリ

即英國政府ハ一切ノ本條約署名國カ批准書寄託ヲ了シタル時決定的ニ且何等期日ニ制限ヲ付スルコトナク同編ノ規定ニ加入スルコトヲ一切ノ本條約非署名國ニ勸招スヘシトス初メ本項ニハ「英國政府ハ一切ノ署名國ノ爲」ニ第四編ノ規定ヲ通報スヘシトアリシモ右 “on their behalf” ノ語特ニ右佛譯タル “en leur nom” ノ語面白カラストノ我方ノ希望ニヨリ之ヲ削除セリ

二、第二 項

本項ハ第四編加入ノ形式ヲ定ムルモノニシテ加入ハ英國政府ニ對スル宣言ニヨリ行ハルヘシトス

第二十六條

本條ハ本條約末文ニシテ本條約カ佛蘭西語及英吉利語ノ本文ヲ以テ共ニ正文トシ英國政府ノ記錄ニ寄託保存セラルヘキコト、其ノ認證謄本ハ同政府ヨリ他ノ締約國ニ送付セラルヘキコト及各全權カ本條約ニ署名スヘキ旨ヲ規定ス

(附屬書第一號)

PREAMBLE.

The President of the United States of America, the President of the French Republic, His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, H. M. the King of Italy, H. M. the Emperor of Japan;

Considering that, in concluding the Pact of Paris of August 27th, 1928, they declared that war should not be used as an instrument of national policy and further agreed that all disputes and conflicts should be settled by pacific means;

Being convinced that the arresting of the competition and the lightening of burdens in naval armament will advance the peaceful and friendly relations now existing among their respective countries and thus contribute to the maintenance of the general security;

Animated by a sincere desire to further the aims and ideals of the Washington Treaty of Naval Disarmament of 1922 and to make substantial reductions in all the categories of their naval equipments;

Have decided to conclude a Treaty and for that purpose have appointed as their respective plenipotentiaries:

(附屬書第二號)

1st PART OF PREAMBLE.

The President of the United States of America, the President of the French Republic, His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, His Majesty the King of Italy, and His Majesty the Emperor of Japan,

Desiring to contribute to the maintenance of the general peace, and to reduce the burdens of competition in armament,

Have resolved, with a view to accomplishing these purposes, to conclude a Treaty for the limitation of naval armament, and have accordingly appointed as their Plenipotentiaries:—

(附屬書第三號)

PROJET FRANÇAIS DE PRÉAMBULE.

(Énumération des H.P.C.)

Desireux du contribuer au succès de la limitation et de la réduction générales des armements,

Fermentement convaincus qu'en faisant progresser l'œuvre si heureusement commencée par la Conférence Navale de Washington, ils apporteront une contribution essentielle aux travaux qui se poursuivent d'autre part, avec leur collaboration, en vue de réaliser cette limitation et cette réduction générales,

Consentants des devoirs qui leur impose le renforcement de la Paix du Monde par les Pactes internationaux intervenus depuis 1919 en vue de la mise hors la loi de la guerre et tout particulièrement par le Pacte de Paris du 28 Août 1928,

Ont résolu de conclure un Traité à cet effet etc.

FRENCH PROPOSAL FOR PREAMBLE.

(List of the H.C.P.)

Being desirous of contributing to the success of the general limitation and reduction of armaments, and

Being firmly convinced that by furthering the task so happily begun by the Washington Naval Conference they will substantially help forward the work being done with the assistance elsewhere for the purpose of attaining this general limitation and reduction, and

Being conscious of their duties arising out of the strengthening of the Peace of the world through the international agreements for the outlawry of War arrived since 1919 and particularly on the Pact of Paris of August 28th, 1928.

Have resolved to conclude a treaty to the following effect.

(附屬書第四號)

PREAMBLE.

Desiring to prevent the dangers and to reduce burdens inherent in competitive armaments; and

Desiring to carry forward the work begun by the Washington Naval Conference and to contribute towards the achievement of general disarmament.

Have resolved.